

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку

11 класс

1 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

- a) Ramón Mercader – agente del NKVD
- b) El asesinato de Trotski
- c) Una vez en la Ciudad de México

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например «1 а».

1. ¿Cuándo nació Ramón Mercader?

- a) a principios del siglo XX
- b) en los años de la guerra civil española
- c) es una información confidencial

2. ¿Quién le ayudó a Mercader a entrar en contacto con Trotski?

- a) Frida Calo
- b) Silvia Ageloff
- c) Caridad del Río

3. ¿Con qué arma fue matado Trotski?

- a) Con una pistola antigua
- b) Con una bayoneta de ejército
- c) Con un pico de alpinista

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1 а».

1. Ramón Mercader nació en una familia de Barcelona.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

2. Trotski murió doce horas después del ataque.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

3. Ramón Mercader vivió una temporada en casa de Frida Calo y Diego Rivera antes de convertirse en un asesino.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

4. Cuando salió de la prisión rechazó la propuesta de vivir en la URSS.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».

El historiador venezolano Alejandro López, director del Museo Nacional de Historia afirma que: "¿ Si por alguna razón, hace más de 500 años Colón no 1. _____(llegar) a América posiblemente la historia del mundo ahora 2. _____ (ser) otra.

Para explicar su punto de vista López hace el análisis de la situación de la Corona española en aquel momento:

"España 3. _____(estar) comenzando un proceso de reunificación caracterizado por el matrimonio entre Isabel de Castilla y Fernando de Aragón, en 1469, lo que implicó la expansión de ambos reinos, que 4. _____ (comprender) distintos territorios ibéricos; además, en 1492 5. _____(producirse) el final de la ocupación musulmana de casi 800 años, así como la expulsión de los judíos de esas tierras".

"Se 6. _____(buscar) generar una identidad nacional en torno al catolicismo. Había un proceso de control para garantizar la autonomía administrativa".

"Al expulsar a los moros y a los judíos, el catolicismo se convirtió en la fuerza política de la Península Ibérica, por lo que de no 7. _____ (llegar) el navegante emisario de la Corona española, es posible que esta 8. _____(continuar) su proceso expansivo hacia el norte de África y el Mediterráneo, "que 9. _____(ser) sus enemigos recién vencidos".

En su opinión, la colonización de América 10. _____(estar) guiada por la "necesidad de adhesión de militantes de la fe", pues "estaba apenas naciendo el catolicismo español".

"Esta pugna religiosa produjo tal vez los mayores efectos destructivos en América que la historia 11. _____(registrar)". – señala López.

"¿Cómo 12. _____(ser) esa Europa sin América?", se pregunta López y responde: "un territorio sin riqueza, sin placer y sin utopía".

En su opinión, la invasión a "Las Indias" potenció el desarrollo de la Europa occidental. "De no 13. _____(ser) así, ahora Europa 14. _____(estar) sumida en el oscurantismo", expresa.

El historiador venezolano 15. _____(referirse) a la riqueza resultante de la explotación descontrolada de piedras preciosas, como las perlas, extraídas de la actual Venezuela; el oro de los incas, en Perú; la plata del Potosí, en Bolivia, y en Zacatecas y Guanajuato, en México. Sin eso, 16. " _____(activar) los ritmos mercantiles y preindustriales del siglo XV, que fueron posibles gracias a todo lo que se 17. _____ (sacar) de América".

"El oro y la plata eran las llaves que el Renacimiento 18. _____(emplear) para abrir las puertas del paraíso en el cielo y las puertas del mercantilismo capitalista en la tierra. Algunos bolivianos afirmaban que con toda la plata 19. _____(extraer) de Potosí se 20. _____(poder) construir un puente hasta España" – concluye López.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».

Alicia Alonso, la legendaria bailarina de danza clásica de Cuba, murió el 17 de octubre de 2019 a los 98 años de edad, según informó el Ballet Nacional de Cuba.

Alicia Alonso hizo su debut como bailarina en "La Bella Durmiente" de Tchaikovsky y, a los 16 años de edad, se casó y se mudó a Nueva York.

Fue en Estados Unidos donde comenzó su 1. _____(a. concatenación, b. consagración, c. confirmación). Sus talentosas interpretaciones, especialmente en la obra Giselle, recabaron el aplauso unívoco de la crítica: había nacido una estrella.

En 1959, con el triunfo de la Revolución Cubana, Alicia Alonso regresó a la isla y, con la 2. _____ (a.indicación, b. bendición, c. iniciación) de Fidel Castro, estableció el Ballet Nacional de Cuba, donde ella no solo hizo carrera sino que estableció escuela.

La vida de Alicia Alonso estuvo 3._____ (a.marcada, b. incitada, c.relacionada) también por grandes sacrificios. Como resultado de un desprendimiento de retina, la bailarina sufrió una pérdida progresiva de la vista. A pesar de su 4._____ (a. contrarreguera, b.hechicera, c. ceguera), continuó bailando con la ayuda de sus compañeros y de luces en el escenario que le servían de guía.

Hasta sus detractores reconocen en ella a la prima bailarina absoluta de Iberoamérica, el último gran 5._____ (a. hito, b. rito, c. mito) del ballet del siglo XX.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».

Un amigo que siempre está contigo

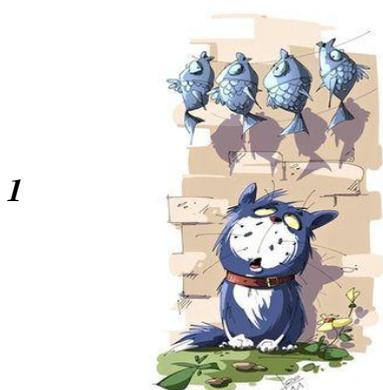
El teléfono móvil es un dispositivo 1._____ electrónico que permite tener 2._____ a la red de telefonía celular o móvil. Se denomina celular debido a las antenas repetidoras que conforman la red, cada una de las cuales es una célula, si bien existen redes telefónicas móviles 3._____. Su principal característica es su 4._____, que permite comunicarse desde casi cualquier lugar.

La evolución del teléfono móvil ha permitido disminuir su tamaño y peso, desde el Motorola DynaTAC, el primer teléfono móvil en 1983 que pesaba 800 gramos, a los actuales más compactos y con mayores prestaciones de servicio. El desarrollo de baterías más pequeñas y de mayor duración, pantallas más 5._____ y de colores, la incorporación de software más amigable, hacen del teléfono móvil un elemento muy apreciado en la vida moderna.

La mayoría de los mensajes que se intercambian por el teléfono, no se basan en la voz, sino en la escritura. Sin embargo, dado que hay que introducir los caracteres en el terminal, ha surgido un 6._____ en el que 7._____ las palabras 8._____ de letras, símbolos y números. A pesar de que redactar y 9._____ es considerablemente más incómodo que conversar, dado su reducido coste, se ha convertido en una seria alternativa a los mensajes de voz. El lenguaje SMS, consiste en acortar palabras, sustituir algunas de ellas por simple simbología o evitar ciertas preposiciones, utilizar los 10._____ y demás más texto o bien cueste menos.

satelites, indisposición, acceso, satelitales, se extractan, portabilidad, inalámbrico, lenguaje, se abrevian, deletrear, valiéndose, teclear, nítidas, fonemas, inalámico, capacidad, puras, idioma, citando, signos

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».



4



5



- a) Sobre gustos no hay nada escrito
- b) La belleza y lozanía, son flores de un solo día.
- c) Lo verás, pero no lo tocarás
- d) Coger a alguien con las manos en la masa
- e) Dime con quién andas y te diré quién eres
- f) Amigo en la adversidad es amigo de verdad.
- g) Estar en Roma y no ver al Papa.
- h) En boca cerrada no entran moscas

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1. Al burro muerto | a) quítate allá, negra |
| 2. Dijo la sartén a la caldera: | b) y ése de la cabeza |
| 3. Quien a feo ama, | c) que mordiendo |
| 4. Nadie se muere | d) no conejo |
| 5. Del lobo un pelo, | e) hermoso le parece |
| 6. Calza como vistes, | f) y otros nacen estrellados |
| 7. Se saca más lamiendo | g) con estuche y todo |
| 8. Se lo regalamos | h) cebada al rabo |
| 9. A galgo viejo echadle liebre, | i) y viste como calzas |
| 10. Unos nacen con estrella | j) dos veces |

- С паршивой овцы хоть шерсти клок
- Не по хорошему мил, а по милу хорош
- Пригреть змею на груди.
- Старого воробья на мякине не проведешь
- Бодливой корове бог рогов не дает.
- Хвостик вытащил, а нос увяз.
- Одним все, другим ничего
- Решето сказало кувшину: дырявый
- Когда рак на горе свистнет.
- Спустя лето да по малинку
- Под лежащий камень и вода не течет.
- Мое дело сторона.
- По одежке протягивай ножки
- Двум смертям не бывать, а одной не миновать
- Кто старое помянет, тому глаз вон.
- Выносить сор из избы.
- Свято место пусто не бывает.
- Как веревочке не виться, а конец будет.
- На тебе, Боже, что нам не гоже
- Не все таской, иное и лаской

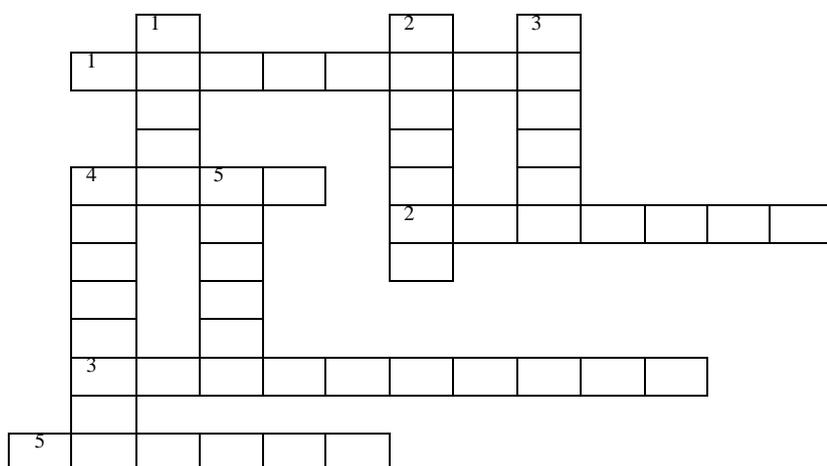
2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

- | | |
|----------------------|---|
| 1. Pilar Bonet | a) ¿Cómo se prepara para el Dakar? ¿Está contento con la tercera posición en la tercera etapa de Rally Al Ula Neom? |
| 2. Carlos Ruiz Zafón | |

3. Carles Puigdemont
4. Fernando Alonso
5. Leonor de Borbón y Grecia

- b) Los periódicos dicen que habla con soltura el inglés y el francés, se defiende bien en catalán y se ha apuntado a clases de chino y árabe... ¿Tiene una especial facilidad para aprender idiomas?
- c) Su libro de poesías que publicó el año pasado tuvo mucho éxito. ¿Cuándo sale su nuevo libro de poesías?
- d) Usted lleva muchos años trabajando en Rusia, pero pasara lo que pasara en este país, hicieran lo que hicieran las autoridades rusas, lo pinta todo con tinta negra. ¿A qué se debe?
- e) ¿Por qué no quiere volver a España y comparecer ante los Tribunales como sus compañeros de lucha?
- f) ¿Piensa participar en el campeonato mundial de patinaje artístico?
- g) ¿Ha visto usted mismo en alguna ocasión la sombra del viento?
- h) ¿Cuántas veces trabajó con Pedro Almodóvar?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



Horizontales:

1. Bebida refrescante a base de chufas.
2. Fruta que madura en invierno. España la exporta a muchos países, Rusia incluida
3. De Sevilla
4. Persona de la que se dice que trae mala suerte
5. Uno de los dos patronos de Madrid

Verticales:

1. Nombre de la hija menor de los Reyes de España y el de su abuela
2. Danza en corro tradicional de Cataluña
3. Uno de los Reyes Magos
4. Antiguos pobladores de las Islas Canarias.
5. Fiesta de fuego que se celebra en Valencia

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Palacio de la Zarzuela

El Palacio de la Zarzuela es el lugar de residencia del rey de España. En el edificio principal del complejo palaciego también tienen su residencia los antiguos reyes Sofía y Juan Carlos I y en él se encuentra el despacho del rey Felipe VI.

Una rica flora y fauna rodea los alrededores de palacio y el nombre del palacio posiblemente alude a la abundancia de zarzas.

En el primer tercio del siglo diecisiete el rey Felipe IV ordenó la construcción de un palacete en un lugar llamado La Zarzuela, cerca de Madrid. El palacio se terminaría ocho años más tarde.

Constaba de un edificio rectangular con techo de pizarra con dos pasillos laterales. Carlos IV modificó el edificio para adaptarlo al gusto del siglo XVIII, y lo adornó con tapicerías y porcelanas y una magnífica colección de relojes. En esa época servía como residencia durante las jornadas de la caza real que se realizaban en el monte circundante.

Sufrió graves daños durante la Guerra Civil y en 1958 el arquitecto Diego Méndez lo reconstruyó conservando su caja primitiva. Al palacete del siglo XVII se le han ido añadiendo nuevos edificios.

Hoy, el complejo palaciego posee una pequeña ermita, una zona deportiva con una piscina y un helipuerto.

Al entrar en el despacho del Rey se observa el cuadro titulado El Atleta Cósmico, de Salvador Dalí. Las paredes están forradas de madera clara. En la mesa y estanterías hay varias fotografías familiares.

Es habitual repartir todos los actos oficiales entre dos residencias reales; como el caso de la entrega de las cartas credenciales de los embajadores o la entrega de condecoraciones, que suelen celebrarse en el Palacio Real de Madrid, o las recepciones de mandatarios extranjeros o juramentos de investidura de políticos nacionales, que suelen realizarse en el Palacio de La Zarzuela.

Las infantas Elena, duquesa de Lugo y Cristina abandonaron el Palacio con motivo de sus respectivos matrimonios, fijando su residencia en Madrid y Barcelona, respectivamente.

Дворец Сарсуэла

Дворец Сарсуэла является местом жительства короля Испании. В главном здании дворцового комплекса находятся также и древние короли, София и Хуан Карлос I¹; там же находится и кабинет короля Филиппа VI.

Растительный и животный мир в окрестностях дворца разнообразен, и, вероятно, дворец обязан своим названием обилию ежевики².

В первой трети шестнадцатого века³ король Филипп VI приказал построить небольшой дворец⁴ в местечке под названием Ла Сарсуэла, неподалёку от Мадрида; это строительство будет закончено через восемь лет⁵.

Дворец представлял собой прямоугольное здание с шиферной крышей и с двумя подвесными проходами⁶. Карл IV внёс изменения в облик здания, дабы приспособить его к вкусам восемнадцатого века⁷, и украсил его гобеленовой обивкой, фарфором и великолепной коллекцией часов. В то время дворец служил резиденцией на время настоящей охоты, которую устраивали в окрестных горах⁸.

В годы гражданской войны дворец получил серьёзные повреждения, и в 1958 году архитектор Диего Менендес⁹ восстановил его, сохранив примитивную коробку дома¹⁰. К дворцу семнадцатого века постепенно были добавлены новые здания.

В наши дни в дворцовом комплексе имеются: небольшая картинная галерея, спортивная зона с бассейном и вертолётная площадка¹¹.

Входя в кабинет короля, видна картина «Космический атлет» кисти Сальвадора Дали¹². Стены облицованы светлым деревом¹³. На столе и полках – несколько семейных фотографий.

Обычно все официальные мероприятия распределяются¹⁴ между двумя королевскими резиденциями¹⁵; так, вручение верительных грамот послов¹⁶ или вручение наград обычно проходят в Королевском дворце Мадрида, в то время как приёмы иностранных лидеров и принесение присяги испанскими политиками¹⁷ при их вступлении в должность¹⁸ обычно проводятся во Дворце Сарсуэла.

Инфанта Елена, графиня Луго, и Кристина более не проживают во дворце Сарсуэла¹⁹, поскольку вышли замуж, и первая поселилась в Мадриде, а вторая – в Барселоне²⁰.

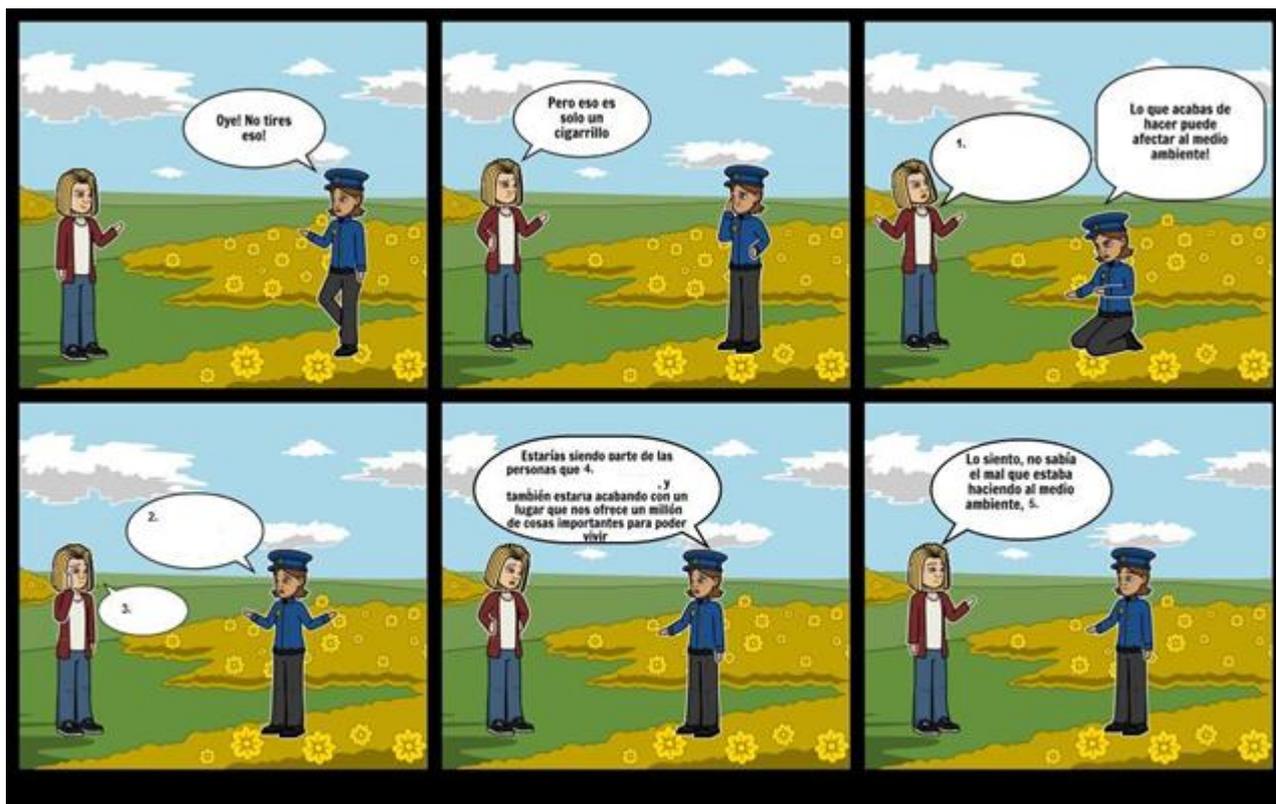
V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».



Cuadro 1

P.: ¡Oye! ¡No tires eso!

Cuadro 2

Ch.: Pero eso es solo un cigarillo

Cuadro 3

P.: Lo que acabas de hacer puede afectar al medio ambiente.

Ch.: 1. _____.

Cuadro 4

P.: 2. _____

Ch.: 3. _____

Cuadro 5

P.: Estarías siendo parte de las personas que 4. _____, y también estaría acabando con un lugar que nos ofrece un millón de cosas importantes para poder vivir.

Cuadro 6

Ch.: Lo siento no sabía el mal que estaba haciendo al medio ambiente, 5. _____.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

